

## Anschrift und Gruß

<sup>1</sup>Paulus, ein Apostel Jesu Christi durch den Willen Gottes, und Timotheus, unser Bruder, der Gemeinde Gottes in Korinth samt allen Heiligen in ganz Achaja: <sup>2</sup>Gnade sei mit euch und Friede von Gott, unserm Vater, und dem HERRN Jesus Christus!

## Dank für Gottes Trost

<sup>3</sup>Gelobt sei Gott und der Vater unseres HERRN Jesus Christus, der Vater der Barmherzigkeit und Gott allen Trostes, <sup>4</sup>der uns tröstet in aller unserer Trübsal, damit auch wir trösten können, die in allerlei Trübsal sind, mit dem Trost, mit dem wir selber getröstet werden von Gott. <sup>5</sup>Denn wie die Leiden Christi an uns reichlich geworden sind, so werden wir auch reichlich getröstet durch Christus. <sup>6</sup>Haben wir aber Trübsal, so geschieht es euch zu Trost und Erlösung. Haben wir Trost, so geschieht es zu eurem Trost, der sich wirksam erweist, wenn ihr mit Geduld dieselben Leiden ertragt, die auch wir leiden. <sup>7</sup>Und unsere Hoffnung steht fest für euch, weil wir wissen, dass, wie ihr an den Leiden teilhabt, so werdet ihr auch am Trost teilhaben. <sup>8</sup>Denn wir wollen euch nicht vorenthalten, liebe Brüder, unsere Bedrängnis, die uns in Asien widerfahren ist, wo wir über die Maßen beschwert waren, über unsere Kraft, so dass wir auch am Leben verzagten <sup>9</sup>und es bei uns selbst für beschlossen hielten, wir müssten sterben. Das geschah aber, damit wir unser Vertrauen nicht auf uns selbst setzten, sondern auf Gott, der die Toten auferweckt, <sup>10</sup>der uns aus solcher Todesnot errettet hat und erretten wird; und wir hoffen auf ihn, er werde uns auch hinfert

## الرَّسُولُ بُولُسُ وَتِيموثَاوُسُ

<sup>1</sup>بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الْأَخِ، إِلَى كَنِيسَةِ اللَّهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ مَعَ الْقَدِيسِينَ أَجْمَعِينَ الَّذِينَ فِي جَمِيعِ أَحَايَا، نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنَ اللَّهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

## شكر الرسول على تعزية الله في الصِّيق

<sup>3</sup>مُبَارَكُ اللَّهِ، أَبُو رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّأْفَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَعَزِيَةٍ، الَّذِي يُعَزِّبُنَا فِي كُلِّ صِيقَةٍ حَتَّى تَسْتَطِيعَ أَنْ تُعَزِّيَ الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ صِيقَةٍ بِاللِّعَزَاةِ الَّتِي تَعَزَّرَى تَحْنُ بِهَا مِنَ اللَّهِ، <sup>5</sup>لأنَّهُ كَمَا تَكُنُّرُ الْآمَ الْمَسِيحِ فِيْنَا كَذَلِكَ بِالْمَسِيحِ تَكُنُّرُ تَعَزُّبُنَا أَيْضًا. <sup>6</sup>قَالُوا كُنَّا نَتَصَايِقُ فَلَأَجْلِ تَعَزُّبِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ الْعَامِلِ فِي أَحْتِمَالِ نَفْسِ الْآلَامِ الَّتِي تَتَأَلَّمُ بِهَا تَحْنُ أَيْضًا، أَوْ تَعَزَّرَى فَلَأَجْلِ تَعَزُّبِكُمْ وَخَلَاصِكُمْ. <sup>7</sup>فَرَجَاؤُنَا مِنْ أَجْلِكُمْ تَائِبٌ، عَالِمِينَ أَنَّكُمْ كَمَا أَنْتُمْ شُرَكَاءُ فِي الْآلَامِ، كَذَلِكَ فِي الْعَزَاةِ أَيْضًا. <sup>8</sup>قَالِينَا لَا نُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا، أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، مِنْ جِهَةِ صِيقَتِنَا الَّتِي أَصَابَتْنَا فِي أَسِيَا، أَنَّنَا تَقَلُّنَا جَدًّا فَوْقَ الطَّاقَةِ حَتَّى أَيْسُنَا مِنَ الْحَيَاةِ أَيْضًا. <sup>9</sup>لَكِنْ كَرَّرْنَا فِي أَنْفُسِنَا حُكْمَ الْمَوْتِ لِكَيْ لَا تَكُونَ مُمَكِّلِينَ عَلَيَّ أَنْفُسِنَا بَلْ عَلَيَّ اللَّهُ الَّذِي يُتِيمُ الْأَمْوَاتِ، الَّذِي نَجَّانَا مِنْ مَوْتٍ مِثْلِ هَذَا وَهُوَ يُنَجِّي، الَّذِي لَنَا رَجَاءٌ فِيهِ أَنَّهُ سَيُنَجِّي أَيْضًا فِيمَا بَعْدُ. <sup>11</sup>وَأَنْتُمْ أَيْضًا مُسَاعِدُونَ بِالصَّلَاةِ لِأَجْلِنَا لِكَيْ يُوَدَّى شُكْرٌ لِأَجْلِنَا مِنْ أَشْخَاصٍ كَثِيرِينَ عَلَيَّ مَا وَهَبَ لَنَا بِوَأَسْطَةِ كَثِيرِينَ.

## بساطة وإخلاص الرسول

<sup>12</sup>لأنَّ فَحْرَتَنَا هُوَ هَذَا: شَهَادَةُ صَمِيرَتَنَا أَنَّنَا فِي بَسَاطَةٍ وَإِخْلَاصٍ لِلَّهِ، لَا فِي حِكْمَةٍ جَسَدِيَّةٍ بَلْ فِي نِعْمَةِ اللَّهِ، تَصَرَّفْنَا فِي الْعَالَمِ وَلَا سِيَّامًا مِنْ بَحْوِكُمْ. <sup>13</sup>قَالِينَا لَا تَكْتُئِبْ إِلَيْكُمْ بِنِسْبَةٍ آخَرَ سِوَى مَا تَقْرَأُونَ أَوْ تَعْرِفُونَ، وَأَنَا أُرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ إِلَى النَّهَابَةِ أَيْضًا. <sup>14</sup>كَمَا عَرَفْتُمُونَا أَيْضًا بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ أَنَّنَا فَحْرَكُمْ كَمَا أَنَّكُمْ أَيْضًا فَحْرَتَنَا فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

<sup>15</sup>وَبِهَذِهِ التَّقَةِ كُنْتُ أَسَاءُ أَنْ آتِي إِلَيْكُمْ أَوَّلًا لِتَكُونَ لَكُمْ نِعْمَةٌ تَائِيَةً <sup>16</sup>وَأَنْ أُمِّرَ بِكُمْ إِلَى مَكْدُونِيَّةِ وَآتَيْ أَيْضًا مِنْ مَكْدُونِيَّةِ إِلَيْكُمْ وَأَسْعَى مِنْكُمْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ. <sup>17</sup>فَإِذَا آتَا عَارِمٌ عَلَيَّ هَذَا، أَلْعَلِّي اسْتَعْمَلْتُ الْحَقَّةَ؟ أَمْ أَعْرَمْتُ عَلَيَّ مَا أَعْرَمْتُ بِحَسَبِ الْجَسَدِ كَيْ يَكُونَ عِنْدِي تَعَمُّ تَعَمُّ وَلَا <sup>18</sup>لَا لِكِنْ أَمِينُ هُوَ اللَّهُ إِنَّ كَلَامَنَا لَكُمْ لَمْ يَكُنْ تَعَمُّ

erretten.<sup>14</sup> Durch eure Fürbitte für uns, tragt auch ihr dazu bei, dass unsertwegen viel gedankt wird durch viele Personen für die Gabe, die uns gegeben ist.

### Aufrichtigkeit des Paulus

<sup>12</sup>Denn unser Ruhm ist dieser: das Zeugnis unseres Gewissens, dass wir in Aufrichtigkeit und göttlicher Lauterkeit, nicht in fleischlicher Weisheit, sondern in der Gnade Gottes gewandelt sind in der Welt, besonders aber bei euch.<sup>13</sup> Denn wir schreiben euch nichts anderes, als was ihr lest und auch versteht. Ich hoffe aber, ihr werdet es noch bis zum Ende verstehen,<sup>14</sup> wie ihr uns zum Teil auch schon verstanden habt. Denn wir sind euer Ruhm, wie auch ihr unser Ruhm seid auf den Tag des HERRN Jesus.

<sup>15</sup>Und in diesem Vertrauen dachte ich zunächst zu euch zu kommen, damit ihr noch einmal eine Wohltat empfanget,<sup>16</sup> um von euch aus nach Mazedonien weiter zu reisen, und wiederum aus Mazedonien zu euch zu kommen und mich von euch dann nach Judäa geleiten zu lassen.<sup>17</sup> Bin ich etwa leichtfertig gewesen, solches zu denken? Oder sind meine Pläne fleischlich, so dass bei mir Ja Ja wie Nein Nein wäre?<sup>18</sup> Aber treu ist Gott, dass unser Wort an euch nicht Ja und Nein zugleich ist.<sup>19</sup> Denn der Sohn Gottes, Jesus Christus, der unter euch durch uns gepredigt ist, durch mich und Silvanus und Timotheus, der war nicht Ja und Nein, sondern es war Ja in ihm.<sup>20</sup> Denn auf alle Gottesverheißungen ist das Ja in ihm; darum ist auch unser Amen durch ihn, Gott zum Lobe.<sup>21</sup> Denn Gott ist es, der uns samt euch in Christus befestigt und

وَلَا لِأَنَّ ابْنَ اللَّهِ، يَسُوعَ الْمَسِيحَ، الَّذِي كُرِّرَ بِهِ بَيْتَكُمْ بِوَاسِطَتِنَا، أَنَا وَسِلْوَانُسَ وَتِيمُوثَاوُسَ، لَمْ يَكُنْ تَعْمٌ وَلَا بَلٌ قَدْ كَانَ فِيهِ تَعْمٌ،<sup>20</sup> لِأَنَّ مَهْمَا كَانَتْ مَوَاعِيدُ اللَّهِ فَهِيَ فِيهِ التَّعْمُ وَفِيهِ الْآمِينُ لِمَجْدِ اللَّهِ بِوَاسِطَتِنَا.<sup>21</sup> وَلَكِنَّ الَّذِي بَيْتُنَا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحْنَا، هُوَ اللَّهُ<sup>22</sup> الَّذِي حَتَمْنَا أَيْضًا وَأَعْطَى عَزْبُونَ الرُّوحَ فِي قُلُوبِنَا.<sup>23</sup> وَلَكِنَّي أَسْتَشْهَدُ اللَّهَ عَلَى نَفْسِي أَنِّي إِسْقَافًا عَلَيْكُمْ لَمْ آتِ إِلَى كُورِنْثُوسَ،<sup>24</sup> لَيْسَ أَنَّنَا تَشَوُّدٌ عَلَيْكُمْ بَلْ نَحْنُ مُوَازِرُونَ لِسُرُورِكُمْ، لِأَنَّكُمْ بِالْإِيمَانِ تَبْنُونَ.

gesalbt hat<sup>22</sup> und der uns versiegelt und in unsere Herzen das Pfand, den Heiligen Geist, gegeben hat.<sup>23</sup> Ich rufe aber Gott an zum Zeugen über meiner Seele, dass ich, um euch zu schonen, noch nicht nach Korinth gekommen bin.<sup>24</sup> Nicht dass wir Herren wären über euren Glauben, sondern wir sind Mitarbeiter an eurer Freude; denn ihr steht im Glauben.